

Tłumaczenie robocze

Szanowny Panie Ministrze,

Dziękuję za list z dnia 9 maja, w którym pyta Pan o kwestie interpretacyjne dotyczące Umowy między Unią Europejską a Ukrainą w sprawie przewozu drogowego towarów ("Umowa") z dnia 29 czerwca 2022 r.

W szczególności odnosi się Pan do działań kontrolnych prowadzonych przez władze ukraińskie, które wymagały od polskich przewoźników drogowych zezwoleń na wykonywanie przewozów pomiędzy państwami członkowskimi innymi niż Polska, z jednej strony, a Ukrainą, z drugiej strony. Ponadto wspomina Pan, że w Pana ocenie przewozy wykonywane pomiędzy którymkolwiek z państw członkowskich a Ukrainą przez przewoźnika drogowego mającego siedzibę w którymkolwiek z państw członkowskich stanowią przewozy, które zostały czasowo zliberalizowane na mocy Umowy.

Na wstępie chcielibyśmy zauważyć, że Umowa jest umową międzynarodową pomiędzy Unią Europejską a Ukrainą, a nie pomiędzy Ukrainą a poszczególnymi państwami członkowskimi. Strony tej umowy są jasno określone na początku umowy, która brzmi: "UNIA EUROPEJSKA (...) z jednej strony oraz UKRAINA z drugiej strony, zwane dalej indywidualnie "Stroną" i łącznie "Stronami"". Poszczególne państwa członkowskie nie są Stronami niniejszej umowy.

Artykuł 47 Traktatu o Unii Europejskiej wyraźnie potwierdza jednolitą międzynarodową osobowość prawną Unii. Międzynarodowa osobowość prawną Unii umożliwia jej zatem działanie na arenie międzynarodowej i podejmowanie prawnie wiążących zobowiązań z krajami trzecimi. Zgodnie z art. 216 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej takie umowy będą następnie wiążące dla państw członkowskich.

Mając to na uwadze, art. 3 ust. 1 umowy definiuje "stronę siedziby" jako "stronę, na której terytorium przewoźnik drogowy ma siedzibę". Oznacza to albo Unię Europejską, albo Ukrainę, ponieważ są to jedyne Strony Umowy. Dla celów Umowy nie ma znaczenia, czy przewoźnik drogowy ma siedzibę w Polsce, Szwecji czy w Niemczech - wystarczy, że ma siedzibę w UE.

Ponadto w art. 3 ust. 5 zdefiniowano "dwustronne przewozy międzynarodowe" jako przejazdy wykonywane pojazdem z ładunkiem z terytorium Strony siedziby na terytorium drugiej Strony i w odwrotnym kierunku, z tranzytem przez terytorium państwa trzeciego lub bez takiego tranzytu". Także w tym przypadku Terytorium Stron stanowi terytorium Unii Europejskiej lub terytorium Ukrainy.

W związku z tym ważne jest, aby miejsce wyjazdu lub przyjazdu znajdowało się na terytorium UE ("Strony"), dlatego polski przewoźnik drogowy jest uprawniony do wykonania przewozu z miejsca wyjazdu np. w Szwecji do miejsca przyjazdu na Ukrainie (i z powrotem).

Dla celów Umowy nie ma znaczenia, czy przewoźnik ten rozpoczyna podróż z Polski, czy z innych państw członkowskich UE oraz przez ile innych państw członkowskich przejechał przed wyruszeniem na Ukrainę, ponieważ z punktu widzenia Umowy UE jest traktowana jako jedno terytorium.

Tym samym mogę potwierdzić, że na przewozy polskich przewoźników z terytorium Unii Europejskiej na Ukrainę i z powrotem nie są potrzebne żadne zezwolenia, gdyż przewozy te są objęte umową.

Proszę zauważyć, że przekazaliśmy to stanowisko również władzom Ukrainy.

Na zakończenie pragnę przypomnieć, że państwa członkowskie mają również obowiązek zapewnienia, za pomocą odpowiednich środków, możliwości wykonywania przez ukraińskich przewoźników ich praw wynikających z umowy, w szczególności prawa do prowadzenia działalności transportowej wyraźnie objętej umową.

Ponadto chciałabym podkreślić, że umowa nie zawiera żadnych szczególnych przepisów dotyczących wymogów norm emisji spalin.

Ufam, że pomoże to w wyjaśnieniu tego problemu i pozwoli na dalsze całkowite i prawidłowe wdrożenie porozumienia, które uważamy za kluczowe dla wzajemnych interesów Unii Europejskiej i Ukrainy, a także dla skuteczności Korytarzy Solidarnościowych.

Mam nadzieję, że te wyjaśnienia będą również pomocne w rozwiązaniu obecnej sytuacji na przejściu granicznym Dorohusk/Jagodzin i zapewnią bezpieczeństwo prawne dla wszystkich przewozów objętych umową. Liczę na Państwa osobiste zaangażowanie w znalezieniu, wspólnie ze stroną ukraińską, skutecznego rozwiązania obecnej sytuacji, która utrudnia prawidłowe funkcjonowanie porozumienia i działalność Korytarzy Solidarnościowych. Komisja Europejska jest gotowa udzielić dalszych wyjaśnień w razie potrzeby oraz pomóc Polsce i Ukrainie w znalezieniu wspólnego i właściwego rozumienia Umowy.

Z wyrazami szacunku

Adina VĂLEAN

Dokument może zostać podpisany elektronicznie, informacja o podpisie i dacie złożenia będzie widoczna w stopce – pojawi się automatycznie